



Office of the Superintendent
2 Cedar Street • Newark, NJ 07102
Phone: 973-733-7333 • Fax: 973-733-6834



June 23, 2016

Dear NPS Families,

As you may know, Newark Public Schools (NPS) annually requires each public school in Newark (including district, district magnet, charter, county, and regional schools) to verify the residency of their students and regularly maintain documentation confirming proof of residency. In past years, your school may have asked you to share documents confirming your residence – documents ranging from your driver's license to a bill with your address on it.

This year, to improve and standardize this process across all public schools, NPS is requiring that parents and guardians of all students provide their child's school with three documents verifying their address. The goal of this residency verification process is to ensure that the funding designated for Newark's public schools is serving Newark residents and that our children have the resources they need in order to be successful, especially given the tight budget constraints in Newark and across New Jersey's communities.

Our priority is to make this process as easy as possible for all Newark parents. If you live in Newark, your child's enrollment in a Newark Public School is not in jeopardy. If you have concerns that you may not be able to identify the appropriate documentation, please notify your school staff and they will work to help you meet the proper requirements.

If you do not live in Newark, please make appropriate plans to enroll your child in your district of residence. Note that all schools will uphold the rights of students who are currently homeless or displaced or in foster care and living in another district temporarily; these students will be able to stay at their current school.

All families will be asked to submit documentation of residency when returning to school next year by Friday, October 7, 2016. To meet this deadline, schools will be reaching out to parents and families with specific information about how they will collect this information when your child returns to school in the September. In an effort to make this process as easy as possible for you, a menu of acceptable documents (Document list) is attached to this letter. We appreciate your partnership throughout this important process.

Thank you as always for your continued support and dedication to our children. If you have any questions about the residency verification process or your child's enrollment, please do not hesitate to contact the main office at your child's school or our contact center at 973-733-7333.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Ch D Cerf".

Christopher D. Cerf
Superintendent
Newark Public Schools



Office of the Superintendent
2 Cedar Street • Newark, NJ 07102
Phone: 973-733-7333 • Fax: 973-733-6834



23 de junio de, el año 2016

Familias de Las Escuelas Públicas de Newark,

Como usted sabe, las Escuelas Públicas de Newark (NPS) requieren que cada escuela en el distrito verifique la residencia de sus estudiantes anualmente (incluyendo las escuelas públicas del distrito, las escuelas especializadas (magnet), las escuelas semi-autónomas (chárter), las escuelas del condado, y las escuelas regionales) y mantenga periódicamente la documentación que confirme dicha residencia. En los últimos años, para cumplir con este requisito, la escuela puede haberle solicitado que comparta documentos que confirmen su residencia como una licencia de conducir o una factura con la dirección en las mismas.

Este año, para mejorar y estandarizar este proceso en todas las escuelas públicas, NPS están pidiendo que todos los padres y tutores de Newark proporcionen a la escuela de sus hijos/as tres documentos separados que verifiquen su dirección. El objetivo de este proceso de verificación de residencia es asegurar que los fondos designados para las escuelas públicas de Newark estén sirviendo a los residentes de Newark y que nuestros estudiantes tengan los recursos que necesitan para tener éxito, especialmente teniendo en cuenta las restricciones presupuestarias en Newark y en todas las comunidades de Nueva Jersey.

Nuestra prioridad es hacer este proceso lo más fácil posible para todos los padres de Newark. **Si usted vive en Newark, la inscripción de su hijo/a en una escuela pública de Newark no está en peligro.** Si usted tiene preocupaciones que no puede identificar la documentación apropiada, por favor notifique al personal de la escuela y ellos van ayudarle a cumplir los requisitos adecuados.

Si usted no vive en Newark, por favor haga planes adecuados para inscribir a su hijo/a en su distrito de residencia. Tenga en cuenta que todas las escuelas van a defender los derechos de los estudiantes que están actualmente sin hogar o desplazados o en hogares de guarda y viven en otro distrito temporalmente; estos estudiantes pueden permanecer en su escuela actual.

Se pedirá a todas las familias a proporcionar la documentación de residencia cuando su hijo/a regrese a la escuela el próximo año para el viernes 7 de octubre de 2016. Las escuelas pondrá en contacto con los padres y las familias con información específica de cómo van a recopilar esta información cuando su hijo/a regrese a la escuela en Septiembre. Por favor, vea la lista de documentos aceptables adjuntos para que este proceso sea lo más fácil posible para usted. Agradecemos su colaboración a lo largo de este importante proceso.

Gracias como siempre por su apoyo y dedicación a nuestros estudiantes. Si usted tiene alguna pregunta sobre el proceso de verificación de residencia o de inscripción de su hijo/a, por favor, póngase en contacto con la oficina de la escuela de su hijo/a.

En servicio,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Ch D Cerf".

Christopher D. Cerf
Superintendente
Newark Public Schools



Office of the Superintendent
2 Cedar Street • Newark, NJ 07102
Phone: 973-733-7333 • Fax: 973-733-6834



23 de Junho de 2016

Prezadas Famílias das Escolas Públicas de Newark,

Como você deve saber, todos os anos as Escolas Públicas de Newark (NPS) exige que cada escola pública em Newark (incluindo as escolas do distrito, as escolas especiais (magnet), as escolas semi-automáticas (charter), as escolas do condado, e as escolas regionais) verifique a residência dos seus alunos e mantenha regularmente a documentação confirmando sua residência. Nos últimos anos, sua escola pode ter lhe pedido para compartilhar documentos confirmando sua residência - documentos variando de sua carteira de motorista à uma conta com o seu endereço.

Este ano, para melhorar e padronizar esse processo em todas as escolas públicas, o NPS está exigindo que os pais e encarregados de educação de todos os alunos forneçam a escola de seu filho três documentos confirmando a sua residência. O objetivo deste processo de verificação de residência é garantir que o financiamento designado para as escolas públicas de Newark esteja servindo os residentes de Newark e que nossos filhos tenham os recursos que necessitam, a fim de serem bem sucedidos, especialmente levando em conta as restrições orçamentais em Newark e em toda as comunidades de Nova Jersey.

Nossa prioridade é tornar esse processo o mais fácil possível para todos os pais de Newark. Se você mora em Newark, a matrícula do seu filho em uma escola pública de Newark não está em perigo. Se você tem a preocupação de não poder identificar a documentação adequada, por favor notifique os funcionários da escola e eles irão trabalhar para te ajudar a cumprir os requisitos adequados.

Se você não mora em Newark, por favor, faça planos adequados para matricular seu filho em seu distrito de residência. Tenha em conta que todas as escolas vão defender os direitos dos estudantes que estão atualmente desabrigados ou desalojados ou em um orfanato e morando em outro distrito temporariamente; esses alunos poderão permanecer em sua escola atual.

Até sexta-feira, dia 7 de outubro de 2016, todas as famílias terão que apresentar a documentação confirmando sua residência. Para cumprir este prazo, as escolas irão contactar os pais e as famílias com informações específicas sobre como eles irão coletar essas informações quando a sua criança voltar para a escola em setembro. Em um esforço para tornar este processo o mais fácil possível para você, uma lista de documentos aceitáveis está anexado a esta carta. Agradecemos a sua parceria durante todo este processo importante.

Como sempre, obrigado pelo seu apoio contínuo e dedicação aos nossos filhos. Se você tiver alguma dúvidas sobre o processo de verificação de residência ou de matrícula do seu filho, por favor, não hesite em entrar em contato com o escritório central na escola do seu filho ou o nosso centro de apoio através do numero 973-733-7333.

Atenciosamente,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Ch D Cerf".

Christopher D. Cerf
Superintendente
Escolas Públicas de Newark